

# ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE

G/TBT/2/Add.9/Rev.1

29 octobre 2004

(04-4596)

Comité des obstacles techniques au commerce

Original: anglais

## MISE EN ŒUVRE ET ADMINISTRATION DE L'ACCORD SUR LES OBSTACLES TECHNIQUES AU COMMERCE

### Communication de la Malaisie

#### Révision

La délégation de la Malaisie a fait parvenir au Secrétariat la communication ci-après au titre de l'article 15.2 de l'Accord sur les obstacles techniques au commerce.

1. Le Ministère du commerce extérieur et de l'industrie est l'organisme chargé de la coordination générale en ce qui concerne la mise en œuvre des obligations de la Malaisie au titre de l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce.

L'adresse en est la suivante:

Secretary-General  
Ministry of International Trade and Industry of Malaysia  
Block 10, Jalan Duta  
50622 Kuala Lumpur  
Malaisie

Téléphone: + (60 3) 6201 0777/+ 60 3 6203 4701  
Télécopie: + (60 3) 6203 1745  
Site internet: [www.miti.gov.my](http://www.miti.gov.my)

2. SIRIM Berhad est le point d'information pour la Malaisie. Son adresse est la suivante:

SIRIM Berhad  
1, Persiaran Dato' Menteri  
P.O. Box. 7035  
40911 Shah Alam  
Selangor Darul Ehsan  
Malaisie  
(À l'attention de Standards Managements Department)

Téléphone: + (60 3) 5544 6301/5544 6369  
Télécopie: + (60 3) 5510 6389  
Courrier électronique: [smd@sirim.my](mailto:smd@sirim.my)  
Site internet: [www.sirim.my/WTO/main.htm](http://www.sirim.my/WTO/main.htm)

3. Un Comité national présidé par SIRIM Berhad chargé de la coordination des questions relatives à l'Accord OTC a été établi pour coordonner la mise en œuvre des obligations de la Malaisie au titre de l'Accord. Ce comité est composé de représentants de ministères et d'autres organismes publics apparentés.

## **I. RÈGLEMENTS TECHNIQUES**

4. Les règlements techniques sont élaborés et mis en œuvre par des organismes réglementaires agréés.

5. Les organismes réglementaires fédéraux sont chargés d'élaborer et de mettre en œuvre les règlements techniques pour les questions relevant de la compétence du gouvernement fédéral. Les gouvernements des États sont chargés des questions relatives à la terre et à l'eau ainsi que de l'élaboration des règlements techniques s'y rapportant.

6. La liste des organismes réglementaires est disponible sur le site [www.sirim.my/WTO/main.htm](http://www.sirim.my/WTO/main.htm).

## **II. NORMES**

7. Le Department of Standards Malaysia (DSM) (Département des normes de Malaisie) est l'organisme national de normalisation établi en vertu de la Loi sur les normes de Malaisie (Loi n° 549 de 1996). Le DSM a accepté le Code de pratique pour l'élaboration, l'adoption et l'application des normes annexé à l'Accord OTC de l'OMC.

8. Le DSM a désigné SIRIM Berhad comme organisme national exclusif chargé de l'élaboration des normes conformément aux dispositions de la Loi sur les normes de Malaisie (Loi n° 549 de 1996). Aux termes de cet arrangement, le DSM est chargé de toutes les questions appelant des décisions en matière de normalisation et la responsabilité opérationnelle est déléguée à SIRIM Berhad.

9. SIRIM Berhad gère l'élaboration des normes malaisiennes. Tous les projets de normes malaisiennes sont rendus publics à l'intention de la population par voie d'avis dans les journaux nationaux et sur le site internet de SIRIM Berhad; le délai de présentation des observations est de soixante (60) jours.

(Site internet: [www.sirim.my/std\\_dev/public\\_comment\\_page.htm](http://www.sirim.my/std_dev/public_comment_page.htm))

10. Toutes les normes malaisiennes sont volontaires, à moins qu'il n'y soit fait référence dans des règlements techniques spécifiques.

## **III. ÉVALUATION DE LA CONFORMITÉ**

11. Le DSM est également l'organisme national d'accréditation, conformément aux dispositions de la Loi sur les normes de Malaisie (Loi n° 549 de 1996). Dans l'exécution de ses activités d'accréditation, le DSM se conforme aux guides/normes internationaux pertinents concernant l'accréditation de laboratoires et d'organismes de certification.

12. Le DSM est signataire de l'Accord multilatéral – pour la coopération en matière d'accréditation (MLA) et de l'Accord multilatéral du Forum international d'accréditation (IAF-MLA) pour le contrôle de la qualité. Il a aussi signé l'Accord de reconnaissance mutuelle pour la coopération en matière d'accréditation de laboratoires dans la région Asie-Pacifique (APLAC-MRA) et l'Accord de reconnaissance mutuelle de la Conférence internationale sur l'agrément des laboratoires d'essais (ILAC-MRA) pour les essais et l'étalonnage.

13. Les organismes étrangers d'évaluation de la conformité sont autorisés à exercer leur activité en Malaisie conformément à la législation nationale.

14. Le Ministry of Domestic Trade and Consumer Affairs (Ministère du commerce intérieur et de la consommation) est chargé de la métrologie légale. La métrologie légale en ce qui concerne le commerce de détail est régie par la Loi de 1972 sur les poids et mesures.

15. Les normes nationales de mesure sont établies par le Laboratoire national de métrologie (NML) qui gère SIRIM Berhad. Le NML a été désigné comme dépositaire des poids et mesures par le Ministère malaisien du commerce intérieur et de la consommation. Le NML est signataire de la Convention du mètre et de l'Accord mondial sur les normes nationales de mesures et les certificats d'étalonnage. Il est membre du Programme de métrologie pour l'Asie et le Pacifique, du Forum de métrologie légale de l'Asie-Pacifique et de l'Organisation internationale de métrologie légale.

#### **IV. PUBLICATION DES RÈGLEMENTS TECHNIQUES, NORMES ET PROCÉDURES D'ÉVALUATION DE LA CONFORMITÉ**

16. Les avis concernant les règlements techniques et les normes adoptées par le gouvernement malaisien sont publiés au Journal officiel. Le texte des règlements techniques est disponible à la vente à l'adresse suivante:

Percetakan Nasional Malaysia Berhad (PNMB)  
Jalan Chan Sow Lin,  
50554 Kuala Lumpur  
Malaisie

Téléphone: + (60 3) 9221 2022  
Télécopie: + (60 3) 9222 4773  
Site web: [www.printnasiona.com.my](http://www.printnasiona.com.my)

Le texte des règlements techniques est disponible en ligne (par abonnement) à l'adresse suivante: [www.lawnet.com.my](http://www.lawnet.com.my).

17. Le programme de travail concernant les normes malaisiennes est publié deux fois par an dans la publication de SIRIM Berhad intitulée Standards and Quality News. Il est possible de se procurer des exemplaires du bulletin d'information en en faisant la demande à:

SIRIM Berhad  
No. 1, Persiaran Dato Menteri  
Section 2, P.O. Box 7035  
40911 Shah Alam  
Selangor  
Malaisie

Téléphone: + (60 3) 603 5544 6235  
Télécopie: + (60 3) 603 5544 6233

18. Les normes malaisiennes sont disponibles à la vente:

Courrier électronique: [isd\\_resource@sirim.my](mailto:isd_resource@sirim.my)  
Télécopie: (60 3)-55446114/6146.

19. Les demandes de renseignements sur les normes peuvent être envoyées à l'une ou l'autre des adresses électroniques suivantes:

[smd@sirim.my](mailto:smd@sirim.my)  
et  
[central@dsm.gov.my](mailto:central@dsm.gov.my)

ou par télécopie: (60 3) 8889 4200 ou + (60 3) 5510 6389

20. On trouvera à l'adresse suivante: [www.sirim.my/techinfo/catalogueonline/content.html](http://www.sirim.my/techinfo/catalogueonline/content.html) un catalogue de normes dans lequel figurent des titres et des extraits de normes malaisiennes.

21. Il est possible de se procurer la liste des laboratoires accrédités et des organismes de certification en en faisant la demande à l'adresse suivante:

Director General  
Department of Standards Malaysia  
Level 1&2, Block C4, Parcel C  
Federal Government Administrative Centre  
62502 Putrajaya  
Malaisie

Téléphone: + (60 3) 8885 8177  
Télécopie: + (60 3) 8888 5060  
Adresse électronique: [akreditasi@dsm.gov.my](mailto:akreditasi@dsm.gov.my)  
Site web: [www.dsm.gov.my](http://www.dsm.gov.my)

---